

Atelier La Bible en partage
Organisé par le
CRLC, l'équipe 20-21 de l'UMR CELLF 16-21, le labex OBVIL
Le 19 mai 2015 Université Paris Sorbonne

Véronique Gely, Didier Alexandre

La présente journée met en place l'atelier de réflexion projeté lors de la rencontre qui s'est faite en Sorbonne en septembre 2015, à l'initiative du Professeur Olivier Munnich, entre les responsables du projet *La Bible en ses traditions* et le labex OBVIL. Vous trouverez en document joint le compte-rendu de cette réunion et la présentation de ce projet qui consiste en une numérisation et une annotation collaborative, en ligne, de la Bible de Jérusalem des éditions du CERF.

Si la partie numérisation du projet conduit par le Père O-T. Vénard intéresse le labex OBVIL, la partie annotations intéresse tout chercheur qui est confronté à ce que l'on appellera rapidement les récritures du texte biblique. La présente journée se veut un simple atelier où les chercheurs, en une intervention d'une trentaine de minutes, examineraient le commentaire ou la récriture d'un livre de la Bible, ou d'un épisode raconté dans un livre de la Bible, par un ou des auteurs, en s'interrogeant sur les problèmes méthodologiques posés aux chercheurs par cette récriture. Les perspectives de recherche sont multiples : exégétiques, évidemment, sans que soient occultées les questions du littéralisme, de la lecture historique, du symbolisme ; ou fictionnelles ; ou rhétoriques, de la parodie à l'allusion ; ou de traductologie ; ou de philologie, par exemple à travers la question de l'annotation de textes aux références explicites et implicites au texte biblique ; ou de génétique, par l'étude des rapports complexes qui s'établissent avec le texte source à travers les états manuscrits. La liste des suggestions possibles n'est pas close.

L'objectif de cet atelier est simple : il s'agit de dialoguer avec les porteurs du projet *La Bible en ses traditions* et la délégation CNRS de Jérusalem (MAEDI-CNRS (UMIFRE 7) et d'examiner comment peut être mis en place et organisé un projet de recherche collectif ouvert sur les humanités numériques et sur une étude académique des effets que produit la Bible sur la littérature et les pratiques de la littérature.

Didier Alexandre
Véronique Gély